



www.revistacontactototal.com

Nº 9 | 28 DE DICIEMBRE DE 2016 AL 10 DE ENERO DE 2017

Publicación Quincenal Gratuita

¡Hasta la vista...  
**ARPAIO!**

**CONTACTO**  
**total**

LA REVISTA QUE HABLA

**GRATIS**



## Gripe vs Influenza

La clave está en los síntomas



## Temporada de Impuestos

Cómo conseguir el máximo reembolso



## Eva Rivas

Cómo ganarse un Mercedes Benz



## Baby box

La caja de la felicidad



# ¿?

## Pensando en comprar vivienda

Llámeme y le ayudo a conseguir el préstamo

- AGILIDAD EN LOS TRÁMITES
- COSTOS COMPETITIVOS
- MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN



DIFERENTES OPCIONES PARA USTED

**Juan Raúl Fimbres**  
**480-593-6193**

Prestamista de Hipotecas | [jfimbres@alliancehomeloans.com](mailto:jfimbres@alliancehomeloans.com)  
 Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193  
 Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048  
 Aplique on line en: [alliancehomeloans.com/jfimbres](http://alliancehomeloans.com/jfimbres)



# AZ DENTAL

## FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

Trae *SuperEspeciales*  
 para que usted tenga la sonrisa  
 que siempre ha soñado



### ¡Aprovécheles ahora!

★  
**CONSULTA, EXAMEN Y  
 RADIOGRAFÍAS GRATIS**

★  
**ENDODONCIAS  
 POR SÓLO \$500 - \$600**

★  
**CORONAS DE  
 PORCELANA \$500**

★  
**LIMPIEZA  
 PROFUNDA \$350**



\* PRESENTE LA REVISTA CON ESTE ANUNCIO PARA TENER LOS ESPECIALES

### VISÍTENOS Y DISFRUTE DE NUESTROS SERVICIOS

- Salud e higiene dental
- Endodoncias
- Coronas
- Rellenos naturales
- Limpiezas
- Blanqueamientos
- Dentaduras postizas

TENEMOS PRECIOS MUY BAJOS | PREGUNTE POR NUESTROS PLANES DE PAGO | RECIBIMOS CASI TODAS LAS ASEGURANZAS

**PHOENIX:** 515 N. 35th AVE.  
 Suite 122 - Phoenix, AZ 85009.

## 602-455-0505

**WEST PHOENIX:** 9014 W. Thomas  
 Suite 103 - Phoenix, AZ 85037.

## 623-872-9117



BIENVENIDO

# 2017

No hay otra opción. El paso inevitable del tiempo nos trae a una nueva aventura, el nuevo año. Hay que recibirlo lleno de energía positiva pero sobretodo de mente positiva. Está comprobado que si todo se afronta de esta manera hay mejores y mayores opciones de un buen resultado.

No se asuste porque este 2017 nos trae a Donald Trump como Presidente. No se sienta tranquilo porque tenemos nuevo alguacil en el Condado de Maricopa. De lo único que debe estar seguro es de que gran parte de su destino está en sus manos. En lo que usted haga, por lo que usted luche, lo que usted traiga a su vida, lo que usted deje de lado.

Por esto hay que estar alerta. Si alerta! Por un lado buscando opciones y por otro para que nada, ni nadie lo agarre por sorpresa. Este 2017 que empieza será un año de grandes cambios y movimientos, solo basta con mirar a quien será el próximo inquilino de la Casa Blanca.

Si le dicen o escucha que habrá terremotos, huracanes, catástrofes, que mucha gente se morirá, que se ven gue-

rras en el futuro cercano, que los terroristas van a hacer de las suyas. No se asuste. Siempre ha sido así. Lo que realmente marcará la diferencia es quien tomará las decisiones. Esas decisiones que afectan vidas, que acaban vidas o que dan vida.

De ellos es de quienes debemos estar pendientes. En su vecindario, en su ciudad, en su condado, en su estado y todos en el país, ahora más que nunca debemos estar alerta de quienes toman las decisiones. ¡No lo olvide!

Mas que tener buenos propósitos, de esos que se acaban en tan solo unos días, los invito a tomar esta nueva experiencia llamada 2017 con mucha energía, pero recuerde que lo mejor es dosificarla para que dure todo el año.

## ¡Feliz 2017!

CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.

Directora general: DIANA GUALDRÓN. Editor General: GABRIEL VILLALOBOS. Directora Creativa: DORA INÉS VILLALOBOS A. Diseño: IN HOUSE MH. Web Master: DIVA PRODUCTIONS. Departamento Comercial: LAURA SEGURA, REBECA SALAS. Asesor editorial: RAFAEL TIRADO. Fotografía: LUZ A - FOTO Y VIDEO. Colaboradores en esta edición: LOURDES LERMA, NOÉ SAN JUAN MEDINA, SALVADOR REZA, EDGAR OLIVO, DR. PATRICK MALONEY, SERGIO PÉREZ, ROSARIO BALLARDO, JANEY PEARL, DRA. MARTHA L. REYES. Producción General: SANDRA CARMONA. Distribución: RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS.



PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: [contacto@revistacontactototal.com](mailto:contacto@revistacontactototal.com). TELÉFONO: 602 751 2106. [www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

## En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: [www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)

ESCUCHAR 

"PARA CHUPARSE LOS DEDOS"	6
MUY PERSONAL	8
Eva Rivas, la conductora elegida para llegar al éxito	
SI SE PUEDE	10
Reciba el 2017 con el pie derecho	
CALENDARIO DE EVENTOS	12
BUENA VIDA	14
Gripe vs Influenza	
"ECHÁNDOLE GANAS"	16
La familia Morales lucha por su reunificación	
FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ	18
DE NUESTROS CONSULADOS	20
INMIGRACIÓN: ¡LO QUE USTED DEBE SABER!	22
Efecto migratorio de la posesión de droga	
PUNTO DE VISTA	24
Se va Arpaio... Rabia desencadenada	
ACTUALIDAD LOCAL	26
Baby box, la caja de la felicidad	
PANORAMA LOCAL	28
YO RECOMIENDO	31
CAMINO AL ÉXITO 5	32
Cómo crear una marca para su negocio	
GENTE EN CONTACTO TOTAL	34
DE SU BOLSILLO	36
Temporada de impuestos	
BUENA VIDA	38
La importancia de los ejercicios	
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42
PERDIDOS Y ENCONTRADOS	45



¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso. ¡No necesita abogado!

SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO, ¿USTED TIENE DERECHOS!

Primero llame al Dr. Maloney.

TRATAMIENTO POR:

- Lesiones en accidente de Tráfico
- Lesiones en el lugar de Trabajo
- Lesiones Personales

*Estamos para ayudarle!*



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLÍNICO

2525 E Thomas - Suite #1  
Phoenix, AZ 85016.

[www.maloneychiropractic.net](http://www.maloneychiropractic.net)  
**(602)-955-2858**



# "Para Chuparse los Dedos"

Por **NOÉ SANJUAN MEDINA** - Chef La Merced - Mexican Kitchen

ESCUCHAR 



# DELICIOSOS BOCADILLOS

## para tu fiesta de año nuevo

Hay que estar listo para esta ocasión tan especial. Seguro ya tienes una botella de champaña bien fría y las tradicionales 12 uvas, pero recuerda que debes estar preparado con unos buenos bocadillos. Por eso, déjame recomendarte unos cuantos.



# "Para Chuparse los Dedos"

**BROCHETAS CON SALMÓN AHUMADO** con salsa de mostaza, crema agria jugo de limón, sal, alcaparras y como decoración unas hojas de dill. Primero, corta un baguette en rebanadas y les agregas un poco de mantequilla. Lo horneas por 5 a 6 minutos a 375 grados F. Después agregas la crema, en cada uno de los baguette que horneaste y pones el salmón en forma de flor. Nuevamente agregas un poco de crema y para terminar pones el dill como decoración.



**BROCHETAS CON SALMÓN AHUMADO**

**SANTA FE ROLL.** Muy sencillo y elegante. Calientas una tortillas de harina (si puedes conseguir de colores es mejor). Le agregas mayonesa en la parte de arriba que cubra hasta la mitad, después pones jamón en rebanadas, jitomate en un corte julián, un poco de lechuga rallada, y empiezas a envolver, que quede firme y listo.

**ENSALADA DE POLLO CON MAYONESA.** Cocinamos 2 pechugas de pollo con sal y pimienta, después las rebanamos y cortamos en cuadrillos. Cortamos finamente pimientos rojos y apio. Revolvemos todo agregando jugo de un limón, sal y pimienta al gusto. Para esta ensalada recomiendo tener galletas saladas redondas de preferencia, unos pimientos para decorar y rabo de cebolla verde.

Con estos bocadillos sorprenderás a tus invitados. Los puedes poner en una charola de plata con flores y verás lo elegante que se ven. Estilo gourmet, pero ¡para chuparse los dedos!.



**SANTA FE ROLL**



**ENSALADA DE POLLO CON MAYONESA**



## Sunny Energy LLC

Team De Impacto Solar

**(602)-491-5332**

Ahorrándole hasta un 80% en su factura eléctrica

\* NO costos de Instalación \* NO costo de mantenimiento \* NO pago inicial

Ofreciendo mejores opciones para producir su propia energía limpia y barata

## PUGA MASONRY & TILE

¡Las mejores opciones!

- ▶ TODO TIPO DE PISOS
- ▶ PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- ▶ TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- ▶ COCINAS ▶ BAÑOS ▶ CHIMENEAS ▶ DRIVE WAYS



Usted puede tener  
SU PROPIO PARAISO EN CASA  
¡a precio razonable!

**602-882-9225**

   
www.pugatile.com



# EVA RIVAS

La conductora elegida para llegar al éxito



*Estar al frente del volante de un Mercedes Benz es el anhelo de muchas personas. Ganárselo y recibir uno cero millas, sin poner un solo dólar es un verdadero sueño. Eva Rivas logró que este sueño se hiciera realidad. Contacto Total, la revista que habla, visitó a la nueva embajadora de Jafra y aquí está su testimonio de cómo hacer los sueños realidad. ¡Muy personal!*



*"No le voy a decir a nadie, no le voy a decir a nadie..." fue lo que primero pasó por la mente de Eva cuando se enteró que había cumplido la meta y ya tenía este premio en su bolsillo. De manos de Scott Halversen, vicepresidente de ventas y de Iván Dimitrov, director de programa de Jafra recibió las llaves de su nuevo automóvil, el premio como nueva embajadora de la compañía.*



*Pero la noticia se regó como pólvora. Por los medios sociales todos hablaban del mismo tema. Eva Rivas se convertía en la primera ejecutiva de Arizona y la novena en todos los Estados Unidos en ganarse este codiciado trofeo. Un Mercedes Benz del año por consolidar quince grupos de trabajo y acercarse a la cifra del medio millón de dólares en ventas.*



*Eva ha logrado consolidar un equipo de casi 300 personas no solo en Arizona sino en otros estados. No siente que este sea un trabajo. Todos los días se levanta muy motivada para hacer lo suyo: Capacitar, entrenar y motivar. Siente que convivir con tantas personas la convierte en una psicóloga. Para ella lo más importante es: "llenarse el corazón de cosas buenas".*



*Orgullosa representante de la mujer de Zacatecas, Eva Rivas nació en la colonia Morelos de Valparaiso. Lleva 34 años viviendo en Arizona. Es una figura reconocida en los medios de comunicación donde su bella voz y su carisma le han permitido trabajar como locutora y conductora. Aquí con su esposo César Cruz a quien considera su brújula.*



*Eva Rivas conoció de Jafra por un problema de acné. Ya lleva 21 años con la compañía. Desde 2000 de tiempo completo. Ha sido consultora, supervisora, directora y ahora embajadora. Hoy se siente una líder porque aprendió a creer en sí misma y ese es el apoyo que quiere brindarle a su equipo.*



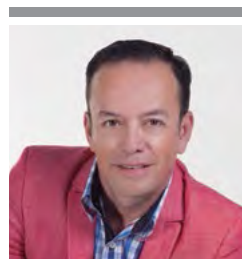
*Ha viajado por muchas partes del mundo. Aquí con la estrella de Hollywood Erick Estrada. Con toda su experiencia, entiende que en los negocios de mercadeo en red solo se vende la idea de ganar dinero. Para ella la clave del éxito está en atender a la gente. En dar un buen servicio y que la gente haga sus sueños realidad.*





RECIBA EL

¡CON EL PIE DERECHO!



Por **Sergio Pérez**  
Psicoterapeuta  
Director y fundador  
de la organización  
Despertando en Amor  
[www.despertandoenamor.org](http://www.despertandoenamor.org)



Te comparto estos súper efectivos rituales de fin de año para atraer la prosperidad, el amor, la pareja, la felicidad y en realidad todo lo bueno que tú quieras en tu vida.

**PRENDAS DE LA BUENA SUERTE**

El 31 de diciembre, al levantarse y después del baño ponerte una prenda por el revés, de preferencia el calzón. Por la noche al bañarte para prepararte para recibir el año ponte el calzón de color rojo o amarillo, y tráelo puesto todo el día primero. No olvides tirar el otro calzón que te pusiste al revés.

Si te pones el rojo, el año nuevo tendrás más éxito y triunfo en el amor y lo pro-

fesional. Y si te pusiste el color amarillo tendrás un año con mayores ingresos económicos más productivos y prosperidad.

Ponerte durante todo el día una prenda vieja la cual vas a tirar en el momento que te cambies para recibir el año simboliza que tiras lo viejo, negativo, y frustrante de año que termina y al estrenar una prenda abres los caminos para recibir lo nuevo, positivo y exitoso del año que inicia.

**PARA LA ABUNDANCIA, LA PROSPERIDAD Y LOS VIAJES...**

Poner en una pecera después de las doce de la noche un kilo de arroz y siete monedas de la misma denominación. Luego, durante todo el año deberás depositarle el cambio que te sobra del día, ya no importa de qué denominación son y el próximo 24 de diciembre de 2017 sacarás el dinero y lo darás a una persona realmente necesitada. ¡Ojo! No sacarás ninguna moneda durante el año ya que esto romperá la energía del dinero y no funcionará. Solo cuentas con el tiempo de la hora cero hasta las siete de la tarde del día primero. Antes o después no tendrá ningún resultado.

Otro ritual consiste en poner puñitos de cacahuates por toda la casa en la sala, comedor, habitaciones y demás. Con el fin de que la economía del hogar mejore. ¡Ojo! Son cacahuates con cáscara y se cambian el próximo fin de año. También puedes poner un dólar en el zapato izquierdo con la pirámide hacia abajo, pisarlo desde la medianoche hasta que te acuestes, después guardarlo en tu cartera y no gastarlo. Y si te gusta viajar alista una maleta y en los primeros minutos del 2017 tómalala y sal de tu casa, decretando que este año que inicia te traiga muchos y placenteros viajes.

Una de las tradiciones más populares para recibir el nuevo año es el ritual de las uvas. A las doce en punto, por cada campanada te comes una uva y por cada uva pides un deseo.

**ARREGLO MULTIFUNCIONAL**

Hacer un centro de mesa con follaje verde si se puede poner un poco de pino natural, un manojo de uvas moradas o rojizas sean naturales o de plástico, adornos en color dorado, un moño dorado y uno rojo y regarle unas cuantas monedas de chocolate doradas, en este arreglo deberás poner también:

- Una vela dorada (espiritualidad)
- Una vela rosa (amor)
- Una vela verde (dinero)
- Una vela azul (inteligencia)
- Una vela morada (trasmutación)
- Una vela amarilla (salud)
- Una vela blanca (armonía)

Este arreglo lo prenderás para esperar el año nuevo y permanecerá prendido hasta que se acaben las velas con esto se decreta o pide que todo el año sea bueno en cada una de las áreas que cubre cada vela.

**SIEMBRA TU SEMILLA**

El día primero desde las seis de la mañana hasta las tres de la tarde tienes tiempo para hacer la siembra de tu semilla, a la entrada de la puerta de tu casa según tu signo zodiacal. Es algo simbólico y se hace de la siguiente manera:

Primero que nada, prendes tu vela (correspondiente a tu signo zodiacal) con un cerillo de madera y la bendices después, tomas la semilla con tu mano derecha y la riegas en la puerta principal de tu casa diciendo: **“siembro la semilla de la abundancia para que en mi casa no falte nada ni hoy ni nunca, reine la paz, la armonía y la abundancia en todas las esferas de mi vida.”**

Si todo esto lo haces con fe y confianza se te dará y se cumplirá. De mi parte, los mejores deseos para este 2017 y que lo sepas aprovechar al máximo.



SIGNO	SEMILLA	CON VELA
Aries	Mostaza	Verde
Tauro	Maíz palomero	Amarilla
Géminis	Hinojo	Naranja
Cáncer	Ajonjolí	Plateada
Leo	Girasol	Dorada
Virgo	Apio	Amarilla
Libra	Trigo	Verde
Escorpión	Cilantro	Naranja
Sagitario	Anís	Morada
Capricornio	Amaranto	Amarilla
Acuario	Linaza	Naranja
Piscis	Clavo	Verde



# Calendario de Eventos

## Espinoza Paz en concierto

**VIERNES 6 DE ENERO DE 2017 | 8:30 P.M.**

Rigo Entertainment presenta al artista mexicano Espinoza Paz en Phoenix. El cantautor nativo de La Angostura, México y quien desde muy joven ha escrito sus propias canciones se presentará en el Celebrity Theater. Puertas abren a las 6:30 p.m. El costo de los boletos está entre \$55, \$70 y \$95 y los puede adquirir en: **Celebrity Theatre, 440 N. 32nd St., Phoenix, AZ;** en [www.celebritytheatre.com](http://www.celebritytheatre.com) o llamando al **602-267-1600 ext. 1.**

## Prevención de fraude en la compra o venta de una propiedad - Taller gratuito.

**JUEVES 12 DE ENERO DE 2017 | 6 P.M. - 8 P.M.**

La organización We share knowledge invita a la comunidad al taller informativo acerca de cómo prevenir el fraude al comprar o vender su casa. Se abordarán diversos temas, entre ellos: Cómo leer un contrato de banco, cómo asegurarse que los documentos no son falsos, cuáles son las cosas más importantes que te debes de fijar al comprar o vender tu casa. A dónde acudir para ayuda en caso de fraude. **¡Gratis! ¡Cupo limitado! We Share Knowledge: 3046 W. Fairmount Ave., Phoenix, Arizona 85017. 602-265-4167**



## Festival de PBS Kids

**LUNES 16 DE ENERO DE 2017  
10:00 A.M. A 2:00 P.M.**

El popular canal infantil conmemora su renovación con una gran celebración pública. Estarán presentes los personajes favoritos de los programas de PBS KIDS como "The Cat in the Hat", Clifford el Gran Perro Rojo, "Curious George" y también habrá actividades interactivas que promueven la alfabetización, la salud y la educación STEM. Las familias tendrán la oportunidad de explorar las instalaciones de última generación de \$71 millones que albergan a Arizona PBS y divertirse con tecnologías de transmisión. Habrá bocadillos de cortesía y refrescos ligeros. **Arizona PBS/Cronkite School: 555 N. Central Ave. Phoenix, AZ 85004.**

## A disfrutar de "Los Trompos"

**DESDE NOVIEMBRE 25 DE 2016 HASTA MARZO 1° DE 2017**

Esta original exposición artística es presentada por Scottsdale Public Art. Usted y su familia podrán apreciarla e interactuar con esta obra en los espacios públicos al aire libre en Scottsdale. Los Trompos son 10 esculturas de "spinning-top" de colores brillantes e interactivas creadas por los galardonados artistas y diseñadores mexicanos Héctor Esrawe e Ignacio Cadena. Funcionando tanto como espacios de asientos giratorios como de diseño, cada escultura actúa como un lugar de encuentro para la relajación, la interacción social y el entretenimiento. Los visitantes pueden girar las copas en sus bases para añadir movimiento a su interacción con las estructuras. Para mayor información llama al **(480) 499-TKTS (8587)** o visita: <http://scottsdalepublicart.org/temporary-art/los-trompos>



# ¿Necesita usted un seguro médico que pueda pagar?

**¡La inscripción empieza el 1 de noviembre y termina el 31 de enero!**



## Descubra más sobre el Mercado de seguros médicos.

- Le ayudará a conseguir seguro médico que pueda pagar de acuerdo a su presupuesto, con menos complicaciones.
- Si usted no tiene seguro médico o simplemente desea explorar sus opciones, el Mercado de seguros le ayudará a encontrar un plan apropiado para usted.



Mercado de Seguros Médicos

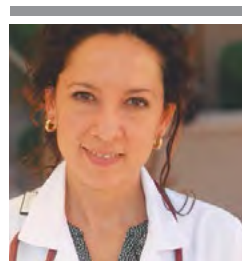
Descubra más y prepárese.  
**CuidadoDeSalud.gov**

1-800-318-2596  
(TTY: 1-855-889-4325)



UN DIAGNÓSTICO CORRECTO LE PERMITIRÁ RECIBIR EL TRATAMIENTO MÁS ADECUADO PARA SU CASO.

# Gripe vs Influenza



Por **Martha L. Reyes, MD.**  
Family Medicine  
Board Certified  
Reyes Family Medicine

CON LOS CAMBIOS DE CLIMA estamos propensos a tener síntomas como tos, dolor de garganta, congestión, estornudos y dolor de cabeza. Estos y otros síntomas están relacionados con infecciones virales las cuales son bastante contagiosas. Hay que tener muy en cuenta la diferencia entre la gripe y la influenza (también conocida como flu) para así poder saber cuándo es necesario consultar a su médico y prevenir complicaciones. Los síntomas gripeles son generalmente leves aunque puede presentarse fiebre hasta 102 F. Otros síntomas son congestión nasal, tos, malestar general, dolor de garganta, dolor de cabeza, estornudadera, ojos llorosos. Los síntomas de flu son más severos fiebre por encima de 102 F, dolores musculares, pérdida de apetito, escalofríos, dolor de cabeza.

Dependiendo de su diagnóstico será su tratamiento. Para la gripe común usted debe guardar reposo, esto ayuda a su cuerpo a combatir la infección viral. Tome muchos líquidos. Las medicinas que se venden sin receta en las farmacias ayudan a mejorar síntomas, pero si tiene alguna duda siempre consulte a su médico y sobre todo con los niños. Si su diagnóstico es de influenza su doctor le recetará un

antiviral. Es muy importante que sepa que en estos casos de infección VIRALES no se deben usar antibióticos ya que estos solo se usan para infecciones por bacterias.

### PROTÉJASE Y PROTEJA A LOS DEMÁS

- Lave sus manos frecuentemente.
- Use antibacteriales.
- Tápese la boca al toser.
- Si está enfermo quédese en casa y así no contagia a las demás personas.
- Obtenga la vacuna de la flu.

Los síntomas gripeles pueden tener una duración de 5-10 días. Pero tenga en cuenta estas recomendaciones y consulte a su doctor si usted o sus niños presentan alguno de los siguientes síntomas:

- Fiebre por encima de 103 F o si dura más de 3 días.
- Síntomas que duren más de los 10 días.
- Dolor de oído.
- Si presenta problemas para respirar o le silba el pecho.
- Vómito.



**Garage Doors, LLC.**  
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

**480-650-5936**  
**602-550-3648**



¡LOS MEJORES HOT DOGS ESTILO COLOMBIANO!  
De carne, vegetariano y vegano; entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200  
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426-9218  
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.  
Cerrado los Domingos



La familia Morales

# LUCHA POR SU REUNIFICACIÓN



▶ 4 de los hermanos Morales recibiendo los regalos de la familia Herrera.

**Siete hermanos tratan de salir adelante mientras sus padres están en la cárcel tratando de resolver su situación migratoria.**

**VISITAR A SU MADRE**, debido a su grave estado de salud, le salió muy caro al Sr. José Manuel Morales. Cuando regresaba de México e intentaba entrar de nuevo a territorio estadounidense fue arrestado por autoridades de inmigración y desde Septiembre se encuentra en una cárcel de Texas.

Así comenzó la pesadilla de esta familia del Valle del Sol. La señora Rosa Emma Rodríguez, quien hacía poco había dado a luz a su séptimo hijo debía llevar sola las riendas de su hogar y retomó su trabajo en una lavandería. Su hija mayor, Rosario quien ya se había independizado regresó a su casa, suspendió temporalmente sus estudios y empezó a trabajar horas extras para ayudar a su mamá.

Pero lo peor estaba por venir. La señora Morales tuvo un ligero accidente en su vehículo y cuando llegaron las autoridades la arrestaron por no tener licencia. Fue trasladada al centro de detención de Eloy donde lleva recluida varias semanas y espera Corte para el 9 de Enero de 2017.

Sin sus dos padres, los siete hermanos quedaron completamente desorientados, sin saber qué hacer. Los más pequeños exteriorizaron más la tristeza y la

angustia que esta situación les generó. Según cuenta Rosario al principio fue más duro porque lloraban todo el tiempo y no querían hablar con nadie, ni salir de su casa. Además bajaron mucho su rendimiento en la escuela.

Rosario, a sus 20 años, ha hecho todo lo mejor posible para superar esta dura prueba con sus hermanos de 18, 15, 14, 12 y 9 años y el bebé de 7 meses. Muy pronto empezará a trabajar también en las noches porque no gana lo suficiente con el trabajo que tiene en el día. Sus vecinos les han brindado un gran apoyo llevándoles comida, transportando los niños a la escuela y hasta recolectando dinero para el pago de la renta de la "trailer" en la que viven.

La campaña **Dame la Mano mi hermano** de **Contacto Total** conoció el caso e inmediatamente "angeles sin alas" se movilizaron para llevarles regalos y un poco de felicidad durante la Navidad.

El caso del Sr. Morales es un poco más complicado que el de su esposa y se espera que en la audiencia de Enero ella pueda salir libre. Los dos no tienen récord criminal y su único delito es la presencia indocumentada en este país.

Los hermanos Morales seguirán echándole ganas y anhelan que se resuelva muy pronto la situación de sus padres y reciban el mejor regalo del 2017 que es tener a su familia reunida.

**TODO ARIZONA ESTÁ EN**

# CONTACTO total

Lunes a Viernes  
**11 a.m. - 1 p.m.**  
por la Onda 1190 am



**11 AÑOS**  
CON LA COMUNIDAD

El programa preferido por la **Comunidad Hispana**



¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

**NO MANCHES** | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |  
**RONCO PECHO** | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

**602-759-1910**

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO  
**1190-AM**  
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET  
tunein Rad.io  
www.contactototalradio.com

Síganos



¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

**ANÚNCIESE 602-751-2106**



## Famosos de Aquí y Allá



**A**gridulce comienzo de año para el congresista Rubén Gallego y su esposa Kate, la vicealcaldede Phoenix. Por un lado, sorprendieron a todo el mundo con el anuncio de su divorcio y por el otro, esperan para estos días el nacimiento de su hijo. Los dos se han declarado profundamente tristes por lo que significa el final de su matrimonio. Consideran que es un tema exclusivamente de ellos. Kate ha dicho que enfocará toda su energía en preparar el nacimiento de su hijo y en ser la mejor madre para él.

**I** Más juntos que nunca! Así parecen estar Shakira y Gerard Piqué, a pesar de lo que dicen algunos “adivinos” que aseguran que en el 2017 el futbolista dejará a la cantante para irse con otro hombre. La famosa pareja fue vista de vacaciones en un lujoso hotel de las Bahamas.



En Barranquilla, Colombia la tierra de Shakira sueñan con que se cumpla el deseo de tener por primera vez al jugador del Barcelona y a su famosa familia.



**P**or estos días se habla mucho de aviones especialmente por los gustos y el derroche del nuevo presidente de los Estados Unidos. Pero entre los dueños de jet privados, Donald Trump, podría ser un principiante si se compara con las flotillas de otros hombres de negocios. Aquí el príncipe Alwaleed Bin Talal Al-Saud de la familia real de Arabia Saudita en su Airbus A380 que cuesta 500 millones de dólares y es el jet privado más costoso del mundo.



¿No te ha llegado tu reembolso de tus TAXES impuestos?  
¿Le debes al IRS y no sabes qué hacer?



**TENEMOS MÁS DE 15 AÑOS AYUDANDO A NUESTRA GENTE**  
Hablamos tu idioma, te entendemos.  
Te cuidamos tus impuestos como familia.  
**623-245-2424**

**OFICINAS EN TODO EL VALLE DE PHOENIX  
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA**

**WEST PHOENIX  
OFICINA  
PRINCIPAL**  
5820 W. Thomas Rd.  
Phoenix, AZ 85031  
623-245-2424

**MESA 1**  
444 W. Main St. Suite 3  
Mesa, AZ 85201  
480-464-0101

**MESA 2**  
1116 S Stapley Rd.  
Suite 105  
Mesa, AZ 85205  
480-464-1414

**NORTH EAST DE  
PHOENIX**  
2819 N. 24TH St.  
Phoenix, AZ 85008  
602-224-0111

**SOUTH**  
925 W Southern Ave.  
Suite 122  
Phoenix, AZ 85041  
602-305-9700

**EAST DE PHOENIX**  
1811 N. 24TH St.  
Suite H  
Phoenix, AZ 85008  
602-275-8989

**WEST**  
3223 W Indian School,  
Suite 104  
Mesa, AZ 85205  
602-274-2525

**GLENDALE**  
6742 W Camelback Rd.  
Glendale, AZ 85033  
623-873-3838

**OFICINA NUEVA**  
3445 W Glendale Ave.  
Suite 8  
Glendale, AZ 85051  
602-249-7777



# De Nuestros Consulados

## Consulado de El Salvador más cerca



El Cónsul General de El Salvador en Tucson Lic. Germán Banacek Alvarez, dio a conocer que están trabajando para que en el 2017 los salvadoreños reciban un mejor servicio por parte de su consulado. Al-

gunos de los servicios que se busca mejorar son la atención de llamadas telefónicas, la línea de emergencia y también se quiere minimizar el trámite de expedición del pasaporte para entregarlo lo más

pronto posible. Además, están trabajando con el Cónsul General de Guatemala en Phoenix, Lic. Oscar Padilla, para tener un espacio en las instalaciones del Consulado de Guatemala donde los salvadoreños puedan realizar sus trámites los días viernes y sábados sin tener que desplazarse hasta Tucson.

## Colombia nos une

### FORTALECIENDO VÍNCULOS DE COLOMBIANOS EN EL EXTERIOR

El Consulado de Colombia en Los Angeles recomienda visitar la página [www.colombianosune.com](http://www.colombianosune.com), una herramienta muy importante para los colombianos que viven en el exterior.



El Programa Colombia Nos Une, tiene como objetivo vincular a los colombianos en el exterior y hacerlos sujetos de políticas públicas. Así mismo, busca establecer las condiciones para que los nacionales que deseen migrar lo hagan de manera voluntaria y ordenada, velando por la protección de sus derechos, manteniendo sus vínculos con el país, y brindando acompañamiento ante su eventual retorno.

# De Nuestros Consulados

## ¿Te regresas a vivir a México?

Aquí unos útiles consejos para toda la familia.



### Recomendaciones para tu regreso a México

Si vas a regresar definitivamente a México, te damos **8 sugerencias** para ti y tus hijas e hijos que nacieron en Estados Unidos:

1. Registra a tus hijas e hijos como mexicanos en el Consulado.
2. Antes de irte tramita tu pasaporte mexicano y el estadounidense si eres elegible.
3. Obtén copias certificadas de las actas de nacimiento de tu familia.
4. Obtén una identificación.
5. Tramita tu número de seguro social si eres elegible.
6. Obtén el documento de transferencia escolar en el Consulado.
7. Tramita tu menaje de casa en el Consulado.
8. Resuelve todo proceso administrativo, civil o penal pendiente.

**CIAM** Centro de Información y Asistencia a Mexicanos  
Para más información llama sin costo al **1 855 4636 395**

Descarga la app **MICONSUMEX**

**SRE** SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES



## Programa Paisano en marcha

El Consulado General de México en Phoenix les recuerda a sus connacionales que el operativo Paisano invierno 2016 estará vigente hasta el 08 de enero de 2017. Es así como el Instituto Nacional de Migra-

ción trabaja para que su **ingreso, estancia y salida** de México durante las fiestas decembrinas sea seguro y sin contratiempos.

Busque la guía Paisano 2016 en internet donde encontrará información detallada de sus derechos y obligaciones, así como de todo lo que las instituciones de México le ofrecen. [www.paisano.gob.mx/](http://www.paisano.gob.mx/)



## Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | [mitiendalatina@gmail.com](mailto:mitiendalatina@gmail.com)  
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602-286-6422** Fax **602-286-0022**

PRODUCTOS DE SU PAÍS

- ARGENTINOS • BRASILEÑOS
- COLOMBIANOS • CUBANOS
- DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
- HONDUREÑOS • PERUANOS
- SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
- VENEZOLANOS

Aceptamos  
estampillas  
de comida

Paquetería a  
México  
y envío de  
encomiendas a  
Centroamérica



## RESTAURANTE FAMILIAR

### PLATILLOS MEXICANOS Y AMERICANOS

13530 W Van Buren St. | Ste A-104  
Goodyear - AZ, 85338  
Abierto desde las 6 a.m. hasta las 9 p.m.

623-925-1061







15% DESCUENTO  
EN LA CUENTA  
PRESENTANDO ESTE AVISO





## Efecto migratorio de la

# POSESIÓN DE DROGA

**Delitos como este abren camino a la deportación de inmigrantes indocumentados y, en muchos casos, de extranjeros con residencia permanente.**

**EL POSEER DROGAS** puede tener serios efectos migratorios. Muchas personas creen erróneamente que al no vender dichas sustancias no hay consecuencias migratorias por la simple posesión. Eso es un grave error.

Incluso, los residentes permanentes pueden verse seriamente afectados, sobre todo si la posesión de droga se da dentro de los primeros 5 años posteriores a la obtención de la residencia, ya que las defensas en un proceso

de deportación serían muy limitadas. Pasados los 5 años, la persona puede defenderse vía Cancellation de Deportación 42A, en la cual las cortes aún cuentan con facultad discrecional para deportar a la persona.

Hablando de inmigrantes indocumentados, la posibilidad de defensa por posesión de droga es básicamente nula, a pesar de tener muchos años en Estados Unidos, familiares ciudadanos e incluso DACA.

Cuando un inmigrante enfrenta cargos criminales por posesión de droga mi recomendación es concentrarse primero en tener una defensa criminal exitosa. Un programa de TASC o un acuerdo de "solicitud de posesión" también pueden resultar efectivos en algunos casos. Lo más importante es no ir solo a la corte y buscar un abogado criminalista que esté familiarizado con las ramificaciones migratorias.

*¡Hasta la próxima!*

**"Por más de 15 años le he ayudado a los hispanos a hacer buenos negocios cuando están comprando un carro"**

Conmigo siempre tendrán  
**BUENOS PRECIOS  
BAJOS INTERESES**



**ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ**



**AVONDALE TOYOTA**

10005 West Papago Freeway Avondale - AZ 85323

**602-348-5050 Enrique Moreno**



Hay un dicho muy antiguo que dice: “matando al perro se acabó la rabia”. No sé de donde salió eso porque la rabia es contagiosa. Muchos esperaban que sacando a Joe Arpaio de la contienda se lograría lo que hasta ahora no ha podido hacer ni el Departamento de Justicia, ni el Juez Snow. Pero es que se nos olvida que la rabia es contagiosa; se propaga entre los animales domésticos, salvajes y humanos.



## Se va Arpaio... Rabia desencadenada



**ARPAIO** fue infectado de esa rabia anti-migrante alrededor de Abril de 2005 cuando detuvo a un vigilante que afectado por la rabia de los Minute Men, por sus propias pistolas arrestó a un grupo de 7 mi-

grantes que esperaban en un área de descanso para ser levantados. Allí, el procurador del Condado Andrew Thomas y los vigilantes rabiosos mordieron al Sheriff Arpaio con la rabia anti migrante. Arpaio se



dio cuenta que el no vacunarse de la enfermedad le daría la imagen de perro rabioso que lo impulsaría en su eterna búsqueda del poder y de la fama.

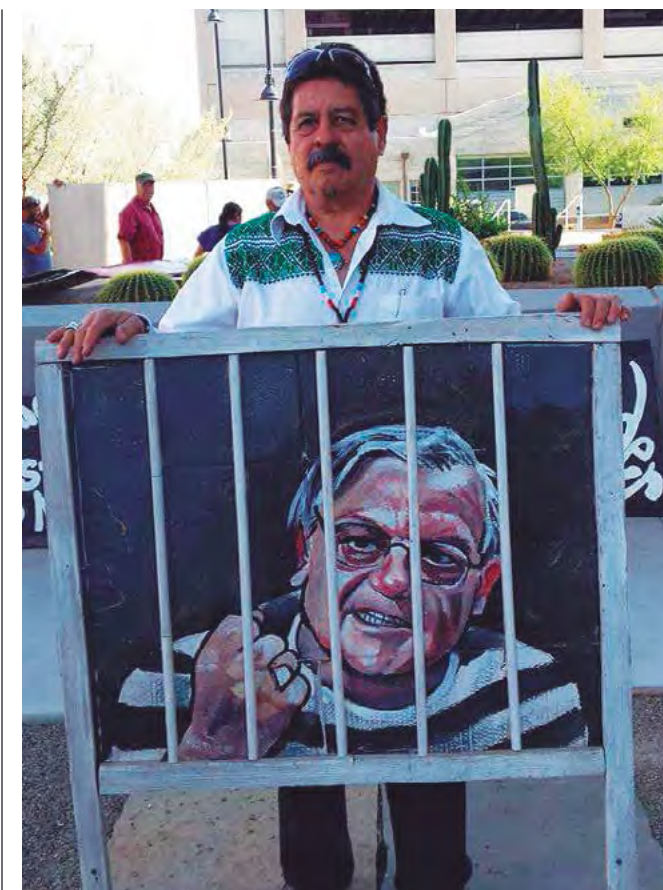
El problema es que ya sacamos al Arpaio pero la terrible rabia racista, que es de las peores en el mundo, ya infectó la mitad del electorado norteamericano e inclusive al 25% del electorado llamado minoritario que incluye mexicanos, cubanos, negros, chinos, etc. La rabia anda suelta en contra del migrante pero especialmente del migrante de color moreno.

Donald Trump, se dio cuenta que ser rabioso da dinero y poder. Y se contagio con gusto al ver que el racismo rabioso lo impulsaría a la presidencia.

Ahora sí que estamos fregados. En el año del caldo en México nadie salía de sus casas por la peste y la rabia. Dicen que salían nomas a “cortar que-lites pa’ hacer caldo”. Y veían las carretas atestadas de muertos vivos. Porque entre los muertos iban algunos todavía gimiendo pero de todos modos los

enterraban. Ya vimos las perreras de Arpaio igualmente cargadas con carne humana camino a la deportación por miles. Ahora con Trump las veremos cargando millones por todo Estados Unidos.

¿Nos dejaremos enterrar en vida? ¿Dejaremos el miedo para enfrentar la rabia? ¿Nos vacunaremos de valor y conciencia? ¿Lucharemos con nuestro pueblo que todavía no ha sido afectado por la terrible peste de rabia, odio y miedo? Tenemos que decidir. La rabia de Arizona se propagó al resto de la nación y nosotros tenemos la vacuna para detenerla: Valor, conciencia de quienes somos, y paciencia ante los perros hocicones que viven del odio contra el pueblo migrante y trabajador. ¡Arpaio ya cayó, pero la rabia se propagó!





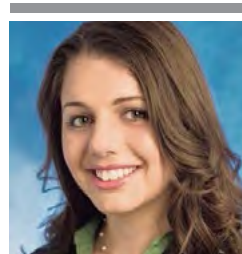


# BABY BOX

## la caja de la felicidad para las nuevas madres de Arizona

**Cuando un bebé está en camino, los padres experimentan uno de los momentos más hermosos de espera en sus vidas.**

¿Cómo lo llamaremos? ¿A quién se parecerá? ¿Será inteligente como la mamá o creativo como el papá? Sin embargo, si no se cuenta con los



Por **Janey Pearl**  
Directora de Mercadotecnia  
Mountain Park Health Center

recursos apropiados para el cuidado del futuro bebé, la espera se convierte en estrés, agobio y depresión.

En las Clínicas Mountain Park, nuestro Programa Baby Box tiene como propósito ayudar a los futuros padres para la llegada de su bebé. Todas las mujeres que nos confían su cuidado pre-natal, reciben de manera gratuita una Baby Box valorada en más de \$300.



Dentro de cada una de nuestras Baby Box se encuentran productos seguros y prácticos –además de muy lindos– para el bebé y la mamá, y cuando está vacía se convierte en un lugar cómodo y seguro para el descanso del bebé. Ropa, cobijas, baberos, un botiquín médico, un portabebés de tela son algunos de los artículos que contiene esta práctica caja.

Dezirae Kizzee, paciente en la clínica en Tempe, nos comentó: “Cuando abrí la Baby Box pensé

que estaba muy linda. He estado viniendo a la clínica en Tempe durante 8 meses y todo me encanta: el cuidado médico, el staff y como me tratan, y los increíbles regalos sin costo para las mamás.”

Baby Box ha sido un programa de gran beneficio para muchos padres y bebés en Arizona que por más de un año ha proporcionado un inicio de vida seguro, equitativo y feliz para cada bebé, así como un estado sin estrés y ansiedad para los padres. Estamos muy orgullosos de poder ofrecer este regalo a nuestra comunidad.



Conoce doTerra... ¡cambiará tu vida!  
La mejor salud, el mejor negocio. ¡Pruébalos!

Contáctanos  
**MARIO Y ANA MARIA MORENO**  
602-460-8487



**dōTERRA**  
Wellness Advocate


PARA MAYOR COMODIDAD Y MEJOR SERVICIO  
A SUS CLIENTES AHORA  
**Van Buren y calle 14 Nueva Sede**



**Tapicería Landin** le deja su carro como nuevo,  
le repara las tapas de los carros convertibles,  
los asientos de los barcos y motocicleta,  
los muebles de su casa y ¡hasta los de su negocio!

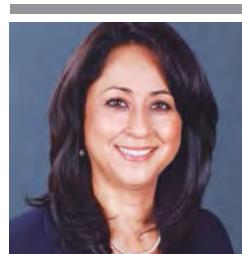
**602-505-6819** español  
**602-340-0401** english





¡Diviértete y juega en la nieve, pero

# NO TE ESTACIONES EN LA CARRETERA!



Por: **Lourdes Lerma**  
Oficial de Relaciones Comunitarias del Departamento de Transporte de Arizona (ADOT) y su División de Vehículos Motorizados (MVD)  
(llerma@azdot.gov)

**Un error muy común pone en peligro la seguridad de los que se estacionan al lado del camino y la de otros conductores.**

La nieve en los lugares altos de Arizona es un imán para los que habitan en el desierto y que desean ir a esquiar o realizar otras actividades en la nieve.

Sin embargo, muy a menudo, las personas que viajan hacia el norte del estado se estacionan a un lado de una carretera en lugar de estacionarse en un lugar seguro, en un área designada lejos del camino; esto crea un gran peligro no solamente para los ocupantes de ese vehículo pero para los que transitan por ese camino, aún en áreas en dónde parece que hay poco tráfico.

“Es muy peligroso para el conductor de un vehículo que se detiene en la ca-

rrera y para otros conductores que pueden distraerse con ese vehículo estacionado incorrectamente. También es muy peligroso para el personal de

emergencias que pudiera necesitar estacionarse a un lado del camino para asistir a alguien”, dijo Audra Merrick, Ingeniera del distrito Norte de ADOT. “Por más irresistible que pueda ser, NUNCA detengas tu vehículo al lado de la carretera o acotamiento para jugar en la nieve”.

Ya que estamos en la temporada de invierno y que en algunas ocasiones tendremos nieve en las montañas, ADOT le recuerda a las personas que viajarán hacia esas áreas que los acotamientos son para emergencias y estacionarse ahí es peligroso en muchas maneras, como por ejemplo:

- Otros conductores se pueden distraer con tu vehículo.

- Otros conductores van a querer hacer lo mismo que tú y se estacionarán también allí, agravando así el problema.
- Tu vehículo puede interferir con el personal de emergencia al querer ellos estacionarse en el acotamiento.
- Las removedoras de nieve pueden aventar la nieve o hielo hacia el acotamiento y golpear tu vehículo.
- Es mucho más seguro entrar nuevamente a la carretera desde una rampa de entrada o de otras entradas designadas.

A dónde quiera que viajen en Arizona, los conductores necesitan estar preparados para posibles retrasos causados por choques o tráfico pesado. Otra causa de congestión del tráfico durante el invierno es la popularidad en las áreas para jugar en la nieve. Aquellas personas que viajarán a lo largo de la carretera US 180 pudieran necesitar 90 minutos o más para regresar a Flagstaff al final del día, especialmente después de que cae nieve y después de los fines de semana de los días festivos.

¿Sabía usted que en áreas de Flagstaff existen lugares designados para jugar en la nieve? Busque información en [flagstaffarizona.org](http://flagstaffarizona.org) o llame al 1-844-256-SNOW (7669).

Si piensa viajar hacia los lugares altos de Arizona ingrese en [azdot.gov/KnowSnow](http://azdot.gov/KnowSnow) para saber cómo prepararse, especialmente si planea pasar un largo tiempo en el frío, nieve y hielo.

ADOT le sugiere que en su vehículo lleve los siguientes artículos: Cobijas, teléfono móvil con batería bien cargada y un cargador de batería extra, lámpara de mano con baterías extras, aperitivos para el hambre, un botiquín de primeros auxilios y los medicamentos necesarios. Descanse lo suficiente, planee su ruta de viaje y tome frecuentes descansos mientras maneja. Asegúrese que el tanque de la gasolina siempre esté lleno por lo menos hasta tres cuartos y que los limpiaparabrisas, el descongelador de la ventana, las luces del vehículo (frontales y traseras) y las direccionales funcionen. Dependiendo de las condiciones del tiempo será necesario tener su vehículo equipado con llantas/neumáticos para la nieve o cadenas.

“Es muy importante que los conductores realmente sepan a lo que se exponen cuando van a jugar en la nieve” dijo Merrick. “Nuestro personal está comprometido a mantener las carreteras abiertas y seguras, pero el clima, las condiciones de los caminos y el tráfico

pueden cambiar repentinamente, así que vaya preparado”.

Para estar informado sobre el estado de las carreteras, visite el Centro de Información de ADOT para los viajeros en [az511.gov](http://az511.gov) o llame al 511.

También son excelentes medios de información e interacción los medios sociales de ADOT en: **Twitter** @ArizonaDOT y **Facebook** (AZDOT).

¡Disfrute de la nieve pero hágalo con precaución!



 @LaTienditaCafe  latierenditacafe  latierenditacolombianrestaurant

## La Tiendita

Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

480-898-5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201





**1190-AM**  
La Estación del Talento Independiente  
www.onda1190am.com

**1190-AM**  
La Estación del Talento Independiente

*¡Escúchanos,  
Tenemos algo  
para ti!*

*Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes*

*Orientación en temas que afectan tu bolsillo*

*Mejora tu salud como la de tu familia*

*Ayuda Comunitaria y de Inmigración*

*Programas de ayuda al alma*

*Temas Políticos*

*El mejor show deportivo de todo el estado*

*Premios y concursos todas las semanas*

*¡Pasa la voz!*

**www.onda1190am.com**

**EN CABINA 602-759-1910**

ESCUCHAR

**"Yo Recomiendo"**

Brindar para recibir el año nuevo es una de las más poderosas tradiciones de toda nuestra comunidad. ¡Y claro que hay que hacerlo! Pero tiene que ser con un producto de calidad, sabor y buen precio.

**PACO MÁRQUEZ** es el director del mercado hispano de la más grande distribuidora de licores de los Estados Unidos: Southern Glazer's Wine and Spirits. Paco sabe lo que le gusta a la gente, y aquí nos trae un par de recomendaciones para brindar y recibir el nuevo año.

**EL BRINDIS CON EL MEJOR SABOR  
¡Salud! ¡Feliz año 2017!**



**Campo Viejo Cava Brut - Reserva**

De origen español. Con una chispa noble y austera cava. Amarillo verdoso con reflejos dorados es claro y brillante como una estrella. Un flujo de burbujas persistente y elegante para subir perfectamente a la superficie. Aromas complejos de frutas blancas con notas de madera. Fresco y bien balanceado, elegante en el paladar con una excelente sensación final. Este producto se encuentra en su tienda favorita. Precio va de **\$10.99 a \$ 12.99 botella de 750 ml.**

**Cook's Brut Champagne**

Producto de California desde 1859. Delicioso Champagne con un cuerpo ligero seco, jugo espumante, vino blanco con manzanas y peras, equilibrado por levadura tostada. Este producto se encuentra en su tienda favorita. Precio va de **\$5.97 a \$7.99 botella de 750 ml.**



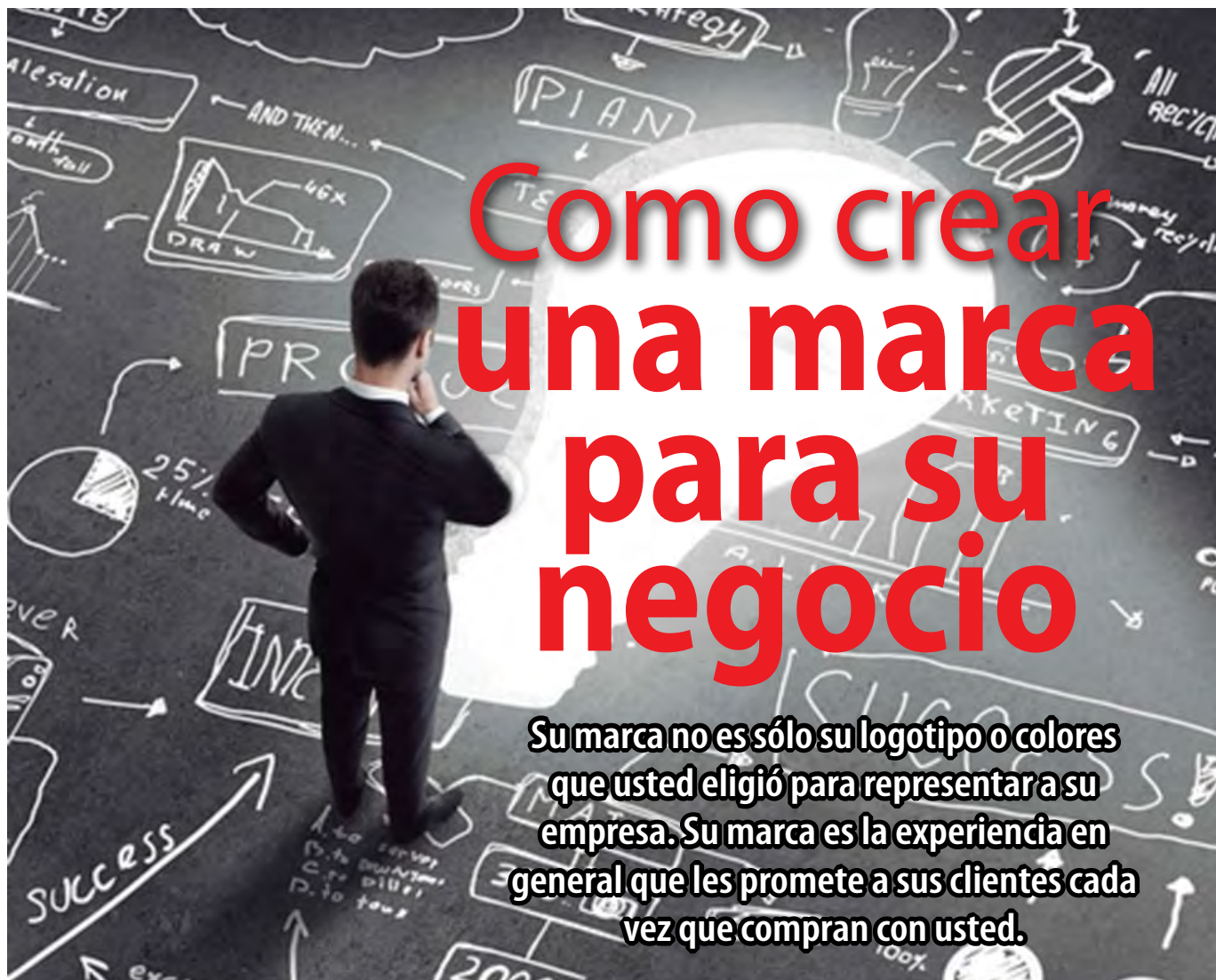
**¡Salud! Feliz 2017.**

Paco Márquez



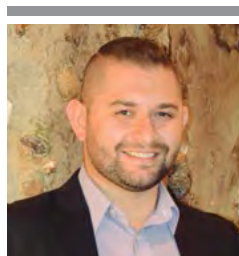
*El consumo de licores es permitido sólo para mayores de 21 años.  
Se recomienda moderación en el consumo de bebidas alcohólicas.  
Si va a tomar no maneje y si va a manejar no tome.*





## Como crear una marca para su negocio

Su marca no es sólo su logotipo o colores que usted eligió para representar a su empresa. Su marca es la experiencia en general que les promete a sus clientes cada vez que compran con usted.



Por **\*Edgar R. Olivo**  
Director y Entrenador de negocios Compass Career and Business Solutions, LLC.  
www.compasscbs.com

### ¿QUÉ PROMETE?

- ¿Promete la excelencia?
- ¿Promete alta calidad?
- ¿Promete gran servicio?

Todos estos factores son las piezas más importantes que componen su marca. Una vez que haya identificado estos componentes, ahora usted puede decidir qué colores usar y qué logo va a utilizar.

Muchas pequeñas empresas no invierten el tiempo en el desarrollo de este mensaje de marca porque quieren ir directamente a la parte divertida que es conseguir un logotipo y empezar a vender.

Las pequeñas empresas que invierten el tiempo y energía para desarrollar su marca tendrán una conexión más profunda con sus clientes y estarán vendiendo por mucho más tiempo.

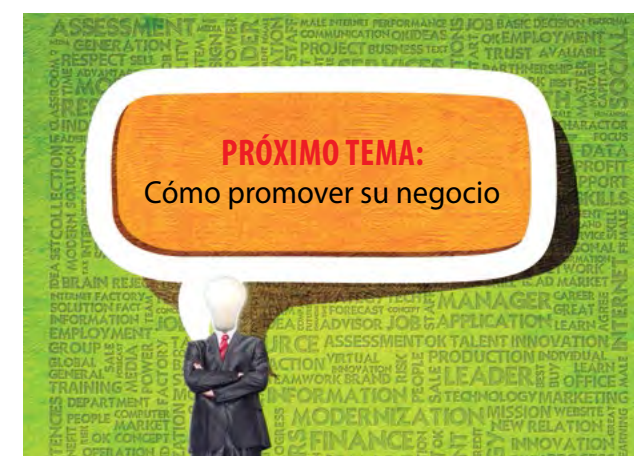
Aquí son algunas preguntas que puede responder para empezar:

- ¿Cuál es la misión de su empresa?
- ¿Cómo será el beneficio para el cliente de su producto o servicio?
- ¿Qué es lo que sus clientes ya piensan de su empresa?
- ¿Qué quiere que sus clientes piensen acerca de su empresa?

Las respuestas a estas preguntas le ayudarán a construir una marca correcta. Después, usted puede buscar en Google la "psicología de los colores". Esto le ayudará a guiar la conexión de emociones a los colores apropiados.

Ahora sí, ya pueden obtener un logo y diseñar una imagen corporativa profesional. Ponga su logo en sus tarjetas de negocio, su sitio web, medios de comunicación social, sus folletos y sus productos. Sea consistente con su marca. No hay nada peor para sus promociones que confundir sus clientes cuando usa diferentes colores y logos.

¡Mucha suerte y adelante con sus sueños!



*\*Edgar R. Olivo es autor, entrenador de negocios, y fundador del centro bilingüe de desarrollo empresarial más grande del estado de Arizona. Él ayuda a empresarios con el crecimiento de sus negocios y desarrolla las estrategias y clases para el éxito de la comunidad hispana.*



## REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



**(480)-297-2738**

correo electrónico: flashach@hotmail.com

**CON LICENCIA Y  
ASEGURANZA**  
LICENCIA N° ROC 274857



# Gente en Contacto Total



Un año más de ayuda cumplieron las mujeres de la Esperanza de Arizona (WHOAZ). Durante su evento navideño dibujaron amplias sonrisas en las caritas de los niños quienes recibieron muchos regalos. Los niños y sus madres estaban felices, pero más aún las voluntarias de la organización quienes, como siempre, mostraron que tienen un corazón gigante para ayudar. ¡Felicitaciones!

# Gente en Contacto Total

José Luis Estrada y su familia apoyaron la campaña del restaurante Angel's Diner de recolectar juguetes para los niños víctimas de violencia doméstica. Angel Bustos, la propietaria, rifó muchos premios entre quienes donaron. ¡Así se hace!



¡Noche de estrellas! La Academia The Unique celebró su cierre de semestre con un evento caracterizado por el derroche de elegancia en pasarela. El encuentro fue en su sede del oeste de Phoenix y a él asistieron familiares y amigos de las estudiantes y medios de comunicación. Aylin Fonseca, Katya Talavera y Lehilany Vasquez recibieron su diploma de graduación. ¡Ahora sí a modelar!



Aquí Carolina Benitez, Laura Segura, Naomi Rosello y Libertad Guerra en pasarela y recibiendo el aplauso de los asistentes. ¡Ya tienen estrella propia!



¡Dame la mano mi hermano! La campaña de Contacto Total Radio cumplió 10 años entregando regalos para las familias más necesitadas de Arizona. Aquí Don Luis Herrera y su nieta entregan sus presentes a los niños de la familia Morales que tienen a sus padres en la cárcel por motivos migratorios. Bien por quienes abrieron su corazón para ayudar, y bien por quienes recibieron la ayuda.

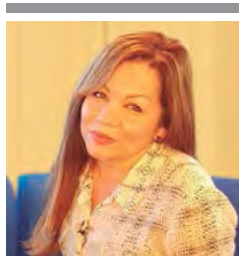


El cierre de dos semanas de entregas de regalos fue durante la transmisión de Contacto Total Radio en la 11:00AM. Hasta allí fueron varias familias a recibir los obsequios donados por la organización Regala una Sonrisa que estuvo representada por María Alejandra Valdez y Raúl Sandoval. ¡Ángeles sin alas dando felicidad!





¡Prepárate para  
**PRESENTAR TUS  
IMPUESTOS,**  
ya llegó el momento!



Por **Rosario Ballardo**  
Especialista en  
Impuestos de  
Rapid'ó Express

La temporada de impuestos inicia el 23 de enero y culmina el 18 de abril de 2017, y para conseguir un máximo reembolso hay que estar bien asesorado.

**U**n consejo que te podemos dar es que cuides mucho tu declaración de impuestos, que busques una compañía que sea confiable, la cual te ayude a obtener el reembolso máximo que te corresponda dentro de las reglas del IRS. No permitas que te engañen, no permitas que alteren tu declaración de impuestos, ya que es únicamente tuya y tú eres parte de ello.

El IRS cada vez se pone más estricto al momento de procesar la declaración. Hoy en día, si tus impuestos no están firmados por una compañía confiable, podría ser tomado como robo de identidad o podría levantar sospechas, así que no busques problemas. Siempre busca una compañía en la que puedas confiar.



Este año tus créditos podrían ser hasta:

- \* Por 3 niños \$ 6,269.00
- \* Por 2 niños \$ 5,572.00
- \* Por 1 niño \$ 3,373.00

Mas un crédito adicional de \$ 1000.00 por cada niño menor de 17 años. También si tienes un hijo en el colegio o universidad, podrías calificar hasta por \$2500.00 de crédito por estudiante, que es llamado como oportunidad americana.

**ALGO NUEVO  
PARA EL 2017**

Algunos contribuyentes tienen que saber que el IRS tiene como propósito renovar números de Identificación Personal del Contribuyente (o ITIN por sus siglas en inglés). Aquellas personas que tengan su número ITIN hay 2 categorías que necesitan renovar. (Cada año el número medio irá progresivamente cambiando).

Todos los ITIN emitidos antes del 2013 comenzarán a vencer este año, comenzando con aquellos números cuyos dígitos medios sean 78 o 79.

Todos los ITIN no utilizados en una declaración de impuestos federales por lo menos una vez en los últimos tres años, ya no serán válidos para utilizar.

Esperamos te sirvan nuestros consejos y que la presentación de tus impuestos sea una experiencia completamente positiva.

**¡Los más ricos y  
deliciosos!**



350 N. Dysart RD Ste. 201  
Goodyear- AZ 85338  
(Esquina Noroeste de Van Buren y  
Dysart en Goodyear)

**623-925-8200**  
PREGUNTE POR NUESTROS ESPECIALES





# La importancia de los ejercicios en su plan de salud



Por **Dr. Patrick A. Maloney**  
Director clínico  
de Maloney  
Chiropractic Clinic

De los cinco puntos esenciales para mantener un cuerpo saludable, el tercer punto se enfoca en el ejercicio.

**CREO QUE PARA EMPEZAR** debemos entender las tres fases de contracciones musculares: contracciones concéntricas, contracciones excéntricas y contracciones isométricas.

Las contracciones concéntricas ocurren cuando los músculos ejercen una fuerza y se acortan. Por ejemplo cuando uno

levanta una bolsa desde el piso con un brazo, usando el músculo llamado bíceps, que es el que se conecta desde el hombro al codo en la parte delantera del brazo.

Una contracción excéntrica es la que ocurre cuando los músculos ejercen una fuerza y se alargan. Un ejemplo es cuando queremos bajar esa misma bolsa hacia el piso lenta y cuidadosamente, usando el mismo músculo bíceps, pero relajando la contracción y alargando el músculo poco a poco. Sería como ir en reverso con un auto.

Las contracciones isométricas ocurren cuando los músculos generan una fuerza, pero el músculo no está alargándose o acortándose, es decir la longitud del mismo se mantiene fija. Un ejemplo es cuando levantamos esa misma bolsa y la sostenemos en el aire en una posición fija por un momento o dos durante el transporte desde el auto a la cocina.

Entonces cada vez que alzamos algo, lo cargamos un rato, y después lo bajamos, estamos usando los tres tipos de contracciones musculares.

Ahora es importante participar en un programa de ejercicios que utiliza las tres fases de contracciones musculares. Pues cada una de ellas produce un beneficio diferente en los músculos.

Las contracciones concéntricas ayudan a fortalecer el músculo en su habilidad de levantar o mover algo que tiene peso. Las contracciones excéntricas ayudan a entrenar el músculo a poder disminuir su contracción concéntrica, permitiendo que bajemos cosas pesadas con control y menos riesgo de lastimarnos. Las contracciones isométricas permiten que cuando levantemos algo podamos sostenerlo en un punto fijo sin perder control y una vez más disminuyendo el riesgo de lastimadura.

Entonces cuando hacemos entrenamiento de fuerza muscular, queremos hacer las tres contracciones correctamente, levantando el peso adecuado con cuidado, sostener la contracción uno o dos segundos, y relajando el músculo (contracción excéntrica) despacio cada vez que hacemos fuerza.

Hay varias maneras de fortalecer los músculos, por ejemplo podemos usar pesas, podemos usar bandas elásticas, o podemos usar el mismo peso del cuerpo (como cuando alguien hace lagartijas).

El levantamiento de pesas mejora nuestra composición corporal y nos da una apariencia tonificada. Estos programas mejoran nuestra salud en general y nos hacen personas más felices. También nos ayuda a quemar grasa, y reducir el riesgo de diabetes, previniendo el dolor de espalda e incluso sirven para combatir la depresión.

El entrenamiento de fuerza también aumenta nuestra capacidad de trabajo físico y realizar actividades de la vida diaria (AVD). Usted será capaz de trabajar más horas y con menos riesgo de lastimarse en sus actividades regulares. El levantamiento de pesas además ayuda la densidad ósea.

El fortalecimiento muscular también aumenta la fuerza del tejido conectivo y los tendones. Esto conduce a un rendimiento muscular mejorado y a un menor riesgo de lesiones.

¡Lo más importante es empezar, porque nunca es muy tarde!

La honestidad, el profesionalismo y la experiencia con el servicio al cliente definen perfectamente nuestro trabajo.

Somos expertos en  
**IMPUESTOS PERSONALES Y DE NEGOCIOS**  
**REGISTRO Y ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS**

OTROS SERVICIOS: Notario | Traducciones | Apostillas



3614 N 24th St.  
Phoenix, AZ 85016  
Tel.: (602)-423-4883  
Email: [abcontinental@gmail.com](mailto:abcontinental@gmail.com)

## ¿Has recibido una infracción de tránsito?

Asiste a la escuela de tráfico y evita puntos en tu récord de manejo. ¡Llámanos antes de pagar la multa!



Soy Debra Zeledón Grossman y ¡estoy para ayudarte!

**CENTRAL PHOENIX TRAFFIC SCHOOL**

### CLASES EN INGLÉS Y ESPAÑOL:

- Clase de Manejo Defensivo
- Escuela de Supervivencia en el tráfico (TSS)
- Preparación para tomar la prueba escrita en MVD.

¡Tenemos precios bajos!

**602-283-5677**

**602-955-0523**

[debra@cptrafficschool.com](mailto:debra@cptrafficschool.com)

[www.cptrafficschool.com](http://www.cptrafficschool.com)

ADOT/MVD Provider N° 2736

TSS License N° 5003

AZ Supreme Court, Cert. N° 49025.



**VALENTINA'S MATTRESS COLCHONES**

Tenemos diferentes estilos, calidad, precios y marcas originales.

**480-282-3270**  
**602-718-0816**



**Se vende** sopladora y máquina para cortar zacate. También 3 botes de pintura a \$10 cada uno. **602-308-9252.**

**Se vende** estufa eléctrica y secadora. A \$60 cada una. Interesados llamar al **480-232-9860.**

**Se venden** artículos de restaurante que se acabó. Mayor información en el **602-718-9941.**

**Se vende** televisor de 60 pulgadas. Incluye el mueble. Todo por \$100. Si le interesa, llámeme al **602-732-8914.**

**PRODUCTO LOCAL: MIEL PURA, POLEN Y JALEA REAL 100% NATURAL**



Beneficios para su salud.  
2520 N. 16th st. Phx.  
AZ 85006.

**Griselda 602 332 5484**

**Se venden** gabinetes de cocina de buena madera en perfectas condiciones. Color café claro. Mayor información comunicarse al **602-423-6295.**

**Se vende** Camioneta Ford F 150 del año 2006 por el precio de \$4500. Si la quiere, comuníquese conmigo al **602-740-4693.**

**Toyota Tercel** del año 97 a la venta. Estoy pidiendo \$1,650. **602-554-2768.**

**En venta** sala con mesa de vidrio y también sofá. Cada uno en \$50. Solo los interesados en alguno de los artículos llamar al **602-831-9437.**

**Se venden** varios muebles rústicos en muy buenas condiciones. Tengo una banca, una barra y un comedor. Para más información llamar a René al **623-521-2906.**

**Se vende** cooler nuevo por solo \$400. Y un congelador usado por \$60. Si le interesa alguno, favor de llamar al **602-687-9568.**



**VENDO TORO MECÁNICO**



En muy buena condición \$4200 obo. Interesados llamar **623-210-1809**

**Se vende** Nintendo 3DS XL Rojo. En muy buen estado. \$125. Incluye cargador. Enviar texto. Sólo interesados. **602-751-2106.**

**Se vende** diablito para levantar motores \$120. **602-422-0156.**

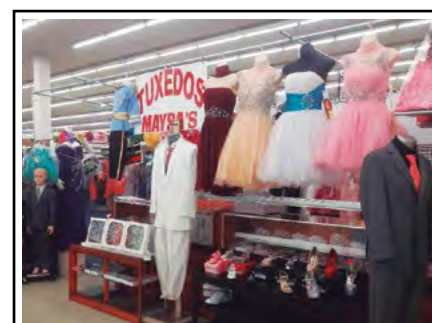
**Vendo estufa.** Por solo \$50. Interesados llamar al **602-318-5872.**

**Se renta casa** en Puerto Peñasco. Cerca al hotel Peñasco del Sol y a la playa. Pregunte por Olivia. **602-254-1518.**

**Se busca** apartamento para rentar. Dos recámaras. O una casa pequeña. **602-802-5107.**

**EN VENTA**

combo brinca brinca con resbaladilla y alberca de agua, buena condición. Casi nuevo. \$1600 obo. Más información al **623-210-1809**



**RENTA DE TUXEDOS MAYRAS**

Para toda ocasión PROMS, BODAS, XV AÑOS. Accesorios y paquetes de XV años. Vestidos para dama. Todo lo que necesita para ese día tan especial.

**CENTRO MERCADO LATINO**  
4225 W Indian School Phx AZ 85019  
**602- 435-0558 Ó 480- 352-1932.**

**Se venden** 6 bicicletas a \$15 cada una. Llamar a Luis al **623-374-4809.**

**Varios artículos en venta.** 3 Ventiladores a 25 c/u, un colchón King size y recámara(375) y una Ford Explorer 2008 \$5800. **602-402-9839.**

**Se venden** gallinas, chivos y borregos de rancho. También huevos rojos y pollos. **602-460-3276.**

**Se renta** casa en la Avenida 15 y Baseline. 3 Recamaras 2 baños. \$900. Y 900 de depósito. **602-717-4313.**

**Se renta casa** de 4 recámaras y 1 ½ baño. Avenida 61 y Osborn. \$1000. **623-734-2791.**

**Se vende** culumpio para niños por \$80 negociables y secadora eléctrica por \$80. **602-292-5969.** Estoy en Mesa.

**Busco** casa de renta ubicada al sur de Phoenix. De dueño a dueño. Teléfono **602-554-3426.**

**Se venden** lavadora y secadora por \$500. Llamar al teléfono **623-262-1825.**

**Busco pintura blanca,** buena y barata. **480-809-8030.**

**Se venden** rines 22 para Chevrolet con las llantas incluidas. \$700 negociables. **602-516-5957.**

**Se vende** silla de ruedas eléctrica. \$500. Sólo interesados. **480-303-9374.**

**Estoy vendiendo** carro SUV Buick 2002. Cojinería en piel. \$3,000. **480-450-5967.**

**ANIME SUS FIESTAS O EVENTOS AL RITMO DEL GRUPO FEMENINO ESENCIA**

Tocamos cumbias, norteño. Búscanos en Instagram: @gruposenciaoficial Facebook: Grupo Esencia.

Para contrataciones  
**915-449-7764**  
con César Pascale

**Se busca** "trailer" cerrada a muy buen precio. **602-896-7714.**

**Vendo casa** centro Phoenix, 2 & 1. 37 Ave y Roosevelt \$85000. **602-413-5844.**

**Vendo** 2 bocinas en buen estado por \$150. **602-292-5969.**



**QUESO MENONITA**  
de Casas Grandes, Chihuahua.

**Lydia**  
**602 810 6241**

**COMPRE / VENDA INTERCAMBIE / REGALE**



**SE VENDE WATERSLIDE**

de 18 pies de alto excelente condición, casi nuevo \$1800 o mejor oferta.

Más información  
**623-210-1809**



**BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS**



**Handyman con experiencia en:** Pintura, "drywall", textura, estuco, plomería, carpintería, baldosa, acabados en concreto, pisos laminados y de madera y más. **623-225-5140.**

**Ayudante de cocina.** Restaurante de comida japonesa, Sushi Time, ubicado en Tempe está solicitando una persona que haga parte del personal de cocina. Interesados llamar al **480-292-3652.**

**Palafox Carpet Cleaning.** Servicio profesional de limpieza de alfombras, impieza de sillones, detallado de interiores de autos. Presupuestos gratis. **480-580-1406.**

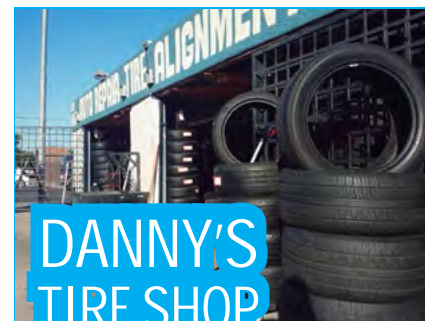
**Reparaciones y construcciones** pequeñas o grandes en casas o negocios. Tile, electricidad, plomería, drywall, carpintería, techos, etc. 30 años de experiencia. Precios módicos. Oscar **602-486-4483.**

**Se ofrece** servicio de decoración para sus eventos. Bodas, Quinceañeras, bautizos, cumpleaños, babyshowers y más. Centros de mesa, mesa de honor, pastel, regalos. Pregunte por el paquete completo. **602-423-6295.**

**Se ofrece trabajo** para costurera en Mesa. **480-273-1342.**

**Cuido niños.** Más de 20 años de experiencia. Profesional. Certificado y referencias. Áreas de Gilbert, Chandler y Mesa. **818-880-7430.**

**¿Recibió una infracción de tránsito?** Asista a la escuela de tráfico y evite puntos en su récord de manejo. Llámenos antes de pagar la multa. Clases en inglés y español. **602-283-5677.**



## MECÁNICA EN GENERAL

- Suspensión • Alineación
- Tune ups • Frenos y mucho más.

**2529 E McDowell Rd.  
Phoenix - AZ 85008**

**602-275-9315**

**Costurera / Alteraciones.** Se hacen alteraciones y bastillas a vestidos, faldas, pantalones y sacos. Arreglamos todo tipo de ropa. Excelentes precios. **602-754-0641.**

**Plomero a su servicio.** Destapo, tinas, toilettes, cocinas. Arreglo/reemplazo, boilers, llaves de cocinas, lavamanos. Experiencia, calidad y servicio. **480-559-2062.**

**Si se descompuso** su VCR, DVD, Stereo, televisión o cámara de video. Yo los puedo reparar. Soy Polo. Estaré esperando su llamada en el **(623) 204 9648.**

**Busco trabajo en limpieza.** Cuento con experiencia en oficinas, casas y condominios. Empresas que paguen buen salario. **Llamar al 480-544-1549.**

**Cuido niños en mi casa.** Area 27 ave y Glendale. Señora responsable y limpia. Más información **623-759-9974.**



La compañía

## ALL CLEANING SERVICES

está buscando personal para limpieza de casas 480-528-9422. Preferiblemente que vivan en las áreas de Mesa, Gilbert o Chandler. Las personas interesadas pueden llamar al **480-204-1131**



**Soy herrero.** Fabrico todo tipo de barandales metálicos, puertas sencillas y de lujo. Techos de estructura o con lámina y todo tipo de reparación. **602-773-9354.**

**¿Tiene problemas de Calefacción?** Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio profesional. Tenemos licencia y experiencia en todo el Valle. Llame ya **(480)297-2738.**

**Ofrezco mis servicios de herrería.** Puertas de seguridad, ventanas, reparaciones de trailas para jardineros y más. Si me necesita **602-814-2084.**

**Siempre que piense** en su puerta de garaje piense en JG Garage Doors! En todo el Valle del sol y con los mejores precios. Mantenimiento, Servicio, Reparación, puertas nuevas para todos los presupuestos. JG Garage Doors le brinda la mejor asesoría **(480) 650- 5936.**

**Hay trabajo, ¡hay trabajo!** Restaurante ubicado en Mesa está buscando meseras con experiencia. Preferiblemente que sean bilingües. Las interesadas pueden llamar al teléfono **(480) 615-5820** y preguntar por Martín.

**Tapicería Landín.** Servicio especializado de tapicería para carros, motos, barcos y los hasta los muebles de su casa o de su negocio. **Pregunte por los especiales para los clientes de la revista Contacto Total.** Van Buren y calle 13 en Phoenix. **Llame para un presupuesto totalmente gratis al teléfono (602) 505-6819.**



Especialistas en remodelaciones interiores y exteriores.  
COCINAS - BAÑOS - PISCINAS  
CHIMENEAS - DRIVE WAYS - PATIOS  
**602 882 9225**  
**PUGA MASONRY & TILE**

**BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS**



**PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL 602-751-2106**



# AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TÍTULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

## 602-503-8181

¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS

# 10%

BASED ON  
120% A.P.R.



- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo

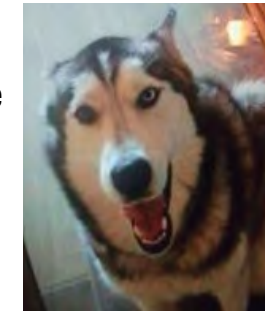
## Perdidos y Encontrados

### PERDIDOS

#### HUSKY PERDIDO...

Se busca desesperadamente a esta perrita gris con blanco llamada Lilly. Se ofrece recompensa de \$ 400. Ella desapareció el 4 de noviembre en Deer Valley Shopping Center. Esta esterilizada y llevaba etiquetas y correa. Por favor si sabe algo o la ha visto, llame.

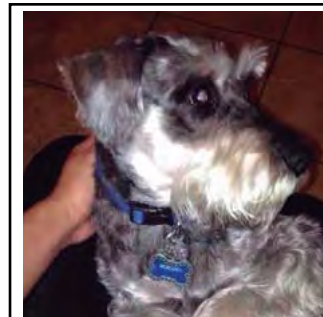
**(602) 739-0432**



**Perdí sobre** con documentos muy importantes. La tarjeta del seguro social y el acta de nacimiento a nombre de Faustini de Mesa estaban en el sobre que perdí el 16 de diciembre en el Walmart ubicado en la Avenida 51 e Indian School. Si usted lo encontró por favor póngase en contacto al **602-272-3363**. Gracias.

**Cachorro desaparecido** en Gilbert. El perrito de la raza Pug se perdió por la Baseline entre Lindsay y Gilbert. Es color piel y tiene pocos meses. Era el regalo de Navidad para los niños. Si Usted lo ha visto por favor regréselo a su hogar. **480-406-1688** ext. 480.

**Perro Schnauzer** de 3 años de edad. Es una hembra de nombre Gorda. Se perdió por central y Baseline. Ella es un cachorro de 3 años de edad. Tiene pelo grisáceo negruzco con partes blancas. Tiene un cuello de cuero con su nombre que incluye la dirección y



#### PERRO SCHNAUZER SE PERDIÓ

Su nombre es Scruffy y es de color gris con blanco y tiene barba blanca. Es de tamaño mediano. Fue visto por última vez por la zona de la Avenida 71 y Cactus. Si tiene alguna información por favor comuníquese conmigo: **602-481-5803 / 623-505-7972**.

su nombre (GORDA). Por favor, si la ha visto póngase en contacto con nosotros al **602-332-3833** en cualquier momento del día gracias.

**Llaves de auto** perdidas. Perdí mis llaves por el 17 entre Dunlap y Bethany. Son las llaves de un Nissan y tienen forma ovalada y alarma. Si las encontró por favor llamar al **469-508-5785**.

**Cartera perdida** en SanTan Valley. Perdí mi billetera con cosas importantes incluyendo tarjeta médica para niños, reliquias religiosas y una foto de mi mejor amigo quien falleció. Significa el mundo para mí. Agradezco que si alguien la encontró me la devuelva. También había efectivo en la billetera. **480-619-9544**.

**Hurón perdido** en 99th y Peoria Area Sun City. Nuestro pequeño Hurón (Ferret) Bo se perdió el viernes 24 de noviembre. Es muy amable. Estamos

Si algo se le perdió...  
búsquelo aquí,

Si algo se encontró...

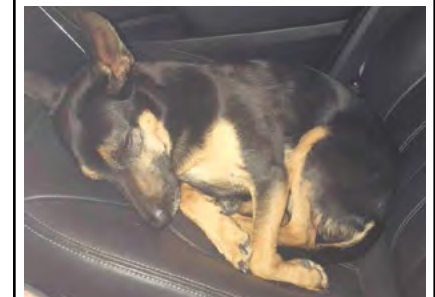
**¡ANÚNCIELO GRATIS!  
SÓLO EN ESTA SECCIÓN**

ubicados sobre West Audrey. Si lo ve, no tenga miedo de recogerlo. Él no tiene miedo de gatos ni perros. Si usted lo encuentra o lo ve por favor déme una llamada. Gracias **480.232.3034**.

**Perdí bolsa negra** de depósito llena de dinero. Se perdió en supermercado de Surprise. Ya he hablado con la tienda y nadie ha entregado nada. Por favor, póngase en contacto conmigo si tiene alguna información. Gracias por su tiempo. **(602) 284-6326**.

### ENCONTRADOS

#### PERRO ENCONTRADO EN MESA



Hembra color negro / marrón. Parece que es joven. Mezcla de German Shepard. Fue hallada en 24 St. e Inglewood St. en Mesa. No tenía etiquetas ni collar. Las orejas y la cola sin recortar.

**480-840-5585**

**Pájaro doméstico.** Encontré un pájaro doméstico por el área del hospital de los niños. Thomas y Calle 16. Si es suyo, llamar al **602-391-4863**.



# FLEXIBLE LIFE INSURANCE.



American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



**John Herrera Agency**

3614 N 24th St

Phoenix, AZ 85016

(602) 795-4825

[jherrer1@amfam.com](mailto:jherrer1@amfam.com)



American Family Life Insurance Company  
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 3/15 ©2015  
Formulario de póliza ICC13-97 UL  
Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)





Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

# LA MERCED

## MEXICAN KITCHEN

855 W. University Rd. Ste. 17-18  
Mesa - AZ 85201

**ENTREGA A DOMICILIO GRATIS**  
**SERVICIO DE BANQUETES**

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

**LUNES A JUEVES**

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

**VIERNES Y SÁBADO**

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

**DOMINGO**

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono  
**480-615-5820**  
Fax 480-615-5829



ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL

Venga a nuestro restaurante, presente la revista con este aviso y obtenga el

**10%** DE DESCUENTO  
en su cuenta total

VÁLIDO UN AVISO  
POR CUENTA



DE DESCUENTO





**RAFAEL TIRADO  
& ASSOCIATES®**

INMIGRACIÓN • ACCIDENTES  
CASOS CRIMINALES

[www.tiradolaw.com](http://www.tiradolaw.com)

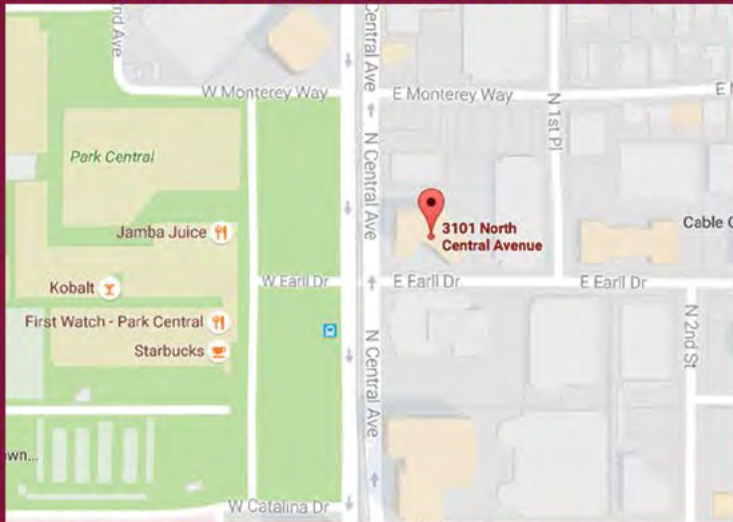
“La Asesoría que usted  
necesita en:  
**INMIGRACIÓN  
CASOS CRIMINALES  
ACCIDENTES**”



**¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!**

Deje todo en manos de un verdadero profesional en casos migratorios, que siempre le va a decir la verdad.

**3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012**



**INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES**

Contamos con amplia experiencia en Derecho Migratorio y hemos tramitado con éxito apelaciones de casos complicados, revocando decisiones de las Cortes de Migración en asuntos que otros abogados no han podido resolver con éxito.

**Defensa Criminal / DUI**

Estamos comprometidos en proveer una representación personalizada, profesional, y una defensa agresiva en todo caso penal a través de una representación profesional con el objetivo de obtener los máximos beneficios y resultados positivos para cada uno de nuestros clientes que requieran representación ante las cortes criminales incluyendo procesos de DUI.

**602-266-0292**

**24 HORAS AL DÍA / 7 DÍAS A LA SEMANA**

**ATENCIÓN PERSONALIZADA**